

Interpreter: please read these questions to Old Bull, and write the answers in Sioux in this book, just as he tells you.

1. Please tell the story of the fight with white men on Scarf (Warbennet?) Creek. It flows from the north into Yellowstone, down from Powder. Where you can walk across.
2. What year was this, what season?
3. What enemies did you fight? Soldiers, or civilians? How many of them? Afoot, or horseback?
4. Who was killed? Who was wounded?
5. Who was the bravest man? What did they do?
6. When did the start fight? How come?
7. When did the fight stop? Why?
8. What did Sitting Bull do or say?
9. What arms did he have? What horse?
10. Who led the Sioux? How many Sioux?
11. What did Old Bull do and say?
12. What other chiefs were with Sitting Bull?
13. Where was the camp that day?
14. Please tell everything you can remember about this fight from start to finish.

When you have written it all down, read it to Old Bull to make sure you have it just right. Then translate it into English.

1 Winyan ku woksa wakpala eciyapi
ketu ca okicize. Tatanka iyotake eciyapi
kin helopa wicasta itancan wan
Tatanka witko eciyapi wan kik opa
sunka hawska wicasta itancan hel
nakun opa. Wicasta itancan sunka
luzahan nakun opa.
2 1870 hantw na blo ketu.
3 tunkasilaya taakicita pi. arowinge
sorghokan pi na maka mani pi.
4 Lawahan canka wanyanka pi eciyapi wan
kte pi? tuwena tao pi smi.
5 Canta wakinjan eciyapi ~~wan~~ wan
tatanka ehanu ki ci ohutika pi
taku smi tka ecela ohite ka pi.
6 hin hana eciyatan okicize kin eciyapi
makocel wan el unkurpi he teunkila pi
wamakanskan wicamunpitan pi kin
hena lew ca unkilapi ecel okicize ke
le eciyapi.